

**Francês**  
**PROVA 417**  
**1ª Fase**

- 1.1. 1. c)
- 1.1.2. b)
- 1.1.3. b)
- 1.1.4. a)

1.2.1. “Protestations contre la fermeture de Nanterre, contre la répression policière, contre les provocations des mouvements d’extrême droite, contre la décision administrative de traduire Cohn-Bendit et quelques camarades devant le Conseil de l’université : rien que de bien banal. ».

1.2.2. Les étudiants voulaient discuter leurs revendications. Un responsable de la faculté a reçu quelques étudiants, mais l’entretien n’a mené à rien. Le recteur a refusé tout dialogue et il a appelé la police.

1.3. La police a réagi aux protestations des étudiants en utilisant les matraques et le gaz lacrymogène. Des centaines d’étudiants ont été blessés, d’autres arrêtés. Des treize étudiants jugés, quatre ont été condamnés à deux mois de prison ferme, les autres sont sortis avec un sursis.

1.4. Différemment de ce qui est habituel dans le milieu académique.

2. Différents facteurs sont à l’origine de mai 68. Le développement de la société de consommation fait naître une nouvelle jeunesse qui se révolte contre l’enseignement supérieur obsolète, les moeurs oppressives et milite dans l’extrême gauche. La révolte estudiantine commence à Nanterre. (44 mots)

**II**

Esta manhã, após uma interrupção de doze dias, o jornal *Minute* voltou a sair. Título em toda a página: « Acabou-se ! De Gaulle K.O. ». É um pouco a opinião geral, inclusive nas fileiras gaulistas. Um discurso do general está previsto para as 16h30. Não será transmitido pela televisão, para evitar as fugas de informação, diz-se. Exclusivamente pela rádio. Resultado : a França inteira fica agarrada ao transistor. Em Paris, as pessoas estão fartas : já não há gasolina, nem transportes públicos, nem açúcar, nem azeite, nem cigarros... Em contrapartida, demasiadas barricadas, demasiadas greves, demasiadas manifestações violentas.

**III**

Não se propõe nenhuma resposta devido ao carácter aberto da questão.

**IV**

Não se propõe nenhuma resposta devido ao carácter aberto da questão.

## OPINIÃO

O texto, embora acessível, é extenso, compacto, apresentando algumas dificuldades devido à mistura de registos de língua e de referências culturais que os alunos não dominam.

As actividades de compreensão e interpretação são, em geral, de fácil resolução, apesar de a instrução do item **1.3.** ser imprecisa quanto à possibilidade de transcrição do texto.

O resumo desenvolve a mesma temática do texto, não apresentando dificuldades de maior.

A tradução incide sobre um texto de difícil compreensão para os alunos, devido à utilização de expressões coloquiais, jogos de palavras e de um discurso sincopado.

As propostas dos grupos **III** e **IV** estão conformes com os conteúdos programáticos.

22 de Junho de 2004  
Associação Portuguesa dos Professores de Francês